

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Pablo Aguado, torero]

J. M. F.

Torea este señor como Eric Clapton toca la guitarra, con mano pausada y un derrame de sentimiento en cada gesto. Pablo Aguado se mueve a cámara lenta y quien contempla esa sucesión de instantes detenidos comprende que es posible escribir la mejor poesía con un capote. [...] “Cuando toreo no voy a ganar a nadie, voy a sacar lo mejor que tengo. Pero cuando se torea con toreros del nivel de Roca Rey, sí es verdad que la motivación y la concentración tienen que ser máximas para estar a su altura”.

*Puntuar
de otra
forma*

(J. M. F.: “Si todos los que van a los toros fueran...”. *La Razón*, 02.08.24, 46).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cinco cambios de puntuación:

Torea este señor como Eric Clapton toca la guitarra, con mano pausada y un derrame de sentimiento en cada gesto. Pablo Aguado se mueve a cámara lenta y quien contempla esa sucesión de instantes detenidos comprende que es posible escribir la mejor poesía con un capote. “Cuando toreo no voy a ganar a nadie, voy a sacar lo mejor que tengo. Pero cuando se torea con toreros del nivel de Roca Rey, sí es verdad que la motivación y la concentración tienen que ser máximas para estar a su altura”.

Torea este señor como Eric Clapton toca la guitarra[:] con mano pausada y un derrame de sentimiento en cada gesto. Pablo Aguado se mueve a cámara lenta[,] y quien contempla esa sucesión de instantes detenidos comprende que es posible escribir la mejor poesía con un capote. [...]“Cuando toreo[,] no voy a ganar a nadie[;] voy a sacar lo mejor que tengo. Pero[,] cuando se torea con toreros del nivel de Roca Rey, sí es verdad que la motivación y la concentración tienen que ser máximas para estar a su altura”.

1) Proponemos sustituir, por dos puntos, la coma posterior al elemento anticipador *como Eric Clapton toca la guitarra*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Torea este señor como Eric Clapton toca la guitarra, con mano pausada y un derrame de sentimiento en cada gesto.

Torea este señor **como Eric Clapton toca la guitarra[:]** con mano pausada y un derrame de sentimiento en cada gesto.

Según la normativa, “se escriben dos puntos ante enumeraciones de carácter explicativo, es decir, las precedidas de un palabra o grupo sintáctico que comprende el contenido de los miembros de la enumeración, y que constituye su elemento anticipador”. Por ejemplo: *Ayer me compré dos libros: uno de Carlos Fuentes y otro de Cortázar; Así me gustan las personas: inteligentes, simpáticas y sensibles (Ortografía de la lengua española 2010: 358).*

2) Proponemos escribir coma ante la conjunción **y** que coordina dos oraciones con sujetos diferentes. Reproducimos ambas versiones:

Pablo Aguado se mueve a cámara lenta **y** quien contempla esa sucesión de instantes detenidos comprende que es posible escribir la mejor poesía con un capote.

Pablo Aguado se mueve a cámara lenta[,] **y** quien contempla esa sucesión de instantes detenidos comprende que es posible escribir la mejor poesía con un capote.

Según la normativa, “es frecuente, aunque no obligatorio, que entre oraciones coordinadas se ponga coma delante de la conjunción [**y**, *ni*, *o...*] cuando la primera tiene cierta extensión y, especialmente, cuando tienen sujetos distintos: *La mujer salía de casa a la misma hora todas las mañanas, y el agente seguía sus pasos sin levantar sospechas*” (*Ortografía...* 2010: 324).

3) Puntuamos la construcción temporal en cabeza de oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

“Cuando toreo no voy a ganar a nadie, voy a sacar lo mejor que tengo”.

“**Cuando toreo**[,] no voy a ganar a nadie; voy a sacar lo mejor que tengo.

Según la normativa, las construcciones temporales al inicio de la oración “se separan mediante coma del resto del enunciado: *Cuando salgas, cierra la puerta; Siempre que me necesites, llámame*”. Sin embargo, “no se escribe coma cuando van pospuestas: *Cierra la puerta cuando salgas; Llámame siempre que me necesites*” (Ortografía... 2010: 333).

4) Sustituimos, por punto y coma, la coma que separa las dos oraciones. Reproducimos tres versiones (la original primero):

“Cuando toreo no voy a ganar a nadie, voy a sacar lo mejor que tengo”.

“Cuando toreo, no voy a ganar a nadie[;] voy a sacar lo mejor que tengo”.

“Cuando toreo, no voy a ganar a nadie[;] **sino que** voy a sacar lo mejor que tengo”.

Según la normativa, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que se separan y de la presencia de otros signos”. Además, “se escribe punto y coma para separar oraciones sintácticamente independientes [no unidas por conjunción] entre las que existe una estrecha relación semántica” (*Ortografía...* 2010: 351). En nuestro texto, vemos un claro valor adversativo.

5) Completamos, con la primera coma, el aislamiento como inciso de *cuando se torea con toreros...*, complemento circunstancial de tiempo situado después de *pero*, que encabeza la oración. Reproducimos ambas versiones:

“Cuando toreo no voy a ganar a nadie, voy a sacar lo mejor que tengo. Pero cuando se torea con toreros del nivel de Roca Rey, sí es verdad que la motivación y la concentración tienen que ser máximas para estar a su altura”.

“Cuando toreo, no voy a ganar a nadie; voy a sacar lo mejor que tengo. Pero[,] **cuando se torea con toreros del nivel de Roca Rey**, sí es verdad que la motivación y la concentración tienen que ser máximas para estar a su altura”.

Según la normativa, “sí se escribe coma tras *pero* u otra conjunción adversativa cuando inmediatamente después se abre un inciso o aparece cualquiera de las secuencias que se aísla por comas del resto del enunciado (interjecciones, vocativos, oraciones subordinadas, etc.”. Por ejemplo, *No tengo ganas de fiestas, pero, si tú quieres, voy contigo al cumpleaños de Ana* (Ortografía... 2010: 328).

Sin embargo, la coma posterior a *pero* no se interpreta como pausa (sólo indica el límite sintáctico, el inicio del inciso), así que la pausa se hace antes de *pero*, mientras que esta conjunción se leerá unida a las tres palabras siguientes como si fueran una sola. Podríamos representarlo así:

Pero, cuando se torea
perocuandosetoréa.

Para terminar, reproducimos ambas versiones:

Torea este señor como Eric Clapton toca la guitarra, con mano pausada y un derrame de sentimiento en cada gesto. Pablo Aguado se mueve a cámara lenta y quien contempla esa sucesión de instantes detenidos comprende que es posible escribir la mejor poesía con un capote. “Cuando toreo no voy a ganar a nadie, voy a sacar lo mejor que tengo. Pero cuando se torea con toreros del nivel de Roca Rey, sí es verdad que la motivación y la concentración tienen que ser máximas para estar a su altura”.

Torea este señor como Eric Clapton toca la guitarra: con mano pausada y un derrame de sentimiento en cada gesto. Pablo Aguado se mueve a cámara lenta, y quien contempla esa sucesión de instantes detenidos comprende que es posible escribir la mejor poesía con un capote. “Cuando toreo, no voy a ganar a nadie; voy a sacar lo mejor que tengo. Pero, cuando se torea con toreros del nivel de Roca Rey, sí es verdad que la motivación y la concentración tienen que ser máximas para estar a su altura”.

